

## Làm Thế Nào Để Bạn liên lạc một Chuyên Viên về Bạo Lực Gia Đình?

Mọi Văn Phòng Transitional Assistance đều có một Chuyên Gia về Bạo Lực Gia Đình:

### Khu vực Đông Nam

Người phối hợp	(508) 895-7163
Brockton	(508) 895-7163
Fall River	(508) 646-6299
Centralized Fall River	(508) 646-6299
Hyannis	(508) 862-6614
New Bedford	(508) 961-2013
Plymouth	(508) 884-5354
Taunton	(508) 884-5354

### Khu vực Lớn của Boston

Người phối hợp	(617) 551-1724
Dudley Square	(617) 989-6142
Malden	(781) 388-7394
New Market	(617) 989-2205

### Khu Trung Ương và Đông Bắc

Người phối hợp	(978) 725-7155
Chelsea Center	(617) 551-1742
Fitchburg	(508) 767-3115
Framingham	(508) 661-6627
Lawrence	(978) 725-7155
Lowell	(978) 446-2414
North Shore	(978) 825-7448
Worcester	(508) 767-3115

### Khu Vực Phía Tây

Người phối hợp	(413) 858-1155
Greenfield	(413) 772-3456
Holyoke	(413) 552-5420
Liberty St. Springfield	(413) 858-1155
Pittsfield	(413) 858-1155
Southbridge	(508) 765-2426
State St. Springfield	(413) 858-1308

### Để Biết Tin Tức Chung về Đơn Vị Bạo Lực Gia Đình, hãy gọi

Bộ Transitional Assistance số  
(617) 348-8500

Sau giờ xin hãy gọi SAFELINK  
1-(877)785-2020

Hãy viếng thăm trang mạng chúng tôi  
[www.mass.gov/dta](http://www.mass.gov/dta)

## Đơn vị về Bạo Lực Gia Đình

Mọi người xứng đáng được An Toàn!!

Bạn được không?



Nếu hiện nay hoặc có bao giờ bạn có một mối quan hệ mà bạn và các con bạn bị hiếp đáp, bị đe dọa hay bị sợ hãi, bộ Transitional Assistance (DTA) có thể giúp đỡ bạn. Mỗi văn phòng DTA đều có những nhân viên có kinh nghiệm trong lãnh vực Bạo Lực Gia Đình. Hãy nói chuyện với chuyên viên về Bạo Lực Gia Đình (DVS) at khu vực của bạn.

**Bạn và Các Con Của Bạn Đáng Được An Toàn!**

Commonwealth of Massachusetts

## **Bản Liệt kê Điều Cảnh Cáo**

Người bạn đời của bạn có ...

1. Quấy rầy để kiểm soát cuộc sống của bạn không?
2. Kiểm soát tiền bạc không?
3. Không cho bạn đi làm hay phá hoại những cố gắng để đi làm hoặc đi học của bạn không?
4. Theo sau bạn hay cố tình quấy rầy để ngăn cản bạn đi bất cứ nơi nào một mình không?
5. Buộc tội bạn ngoại tình hay ganh tị và cư xử một cách không chế không?
6. Theo dõi giờ giấc của bạn không?
7. Cô lập bạn từ các bạn bè và người thân không?
8. Làm nhục hoặc chế nhạo bạn không?
9. Làm què bạn ở chỗ công cộng không?
10. Ép buộc bạn làm những việc mà bạn không muốn làm không?
11. Lái xe một cách liều lĩnh khi bạn có trong xe không?
12. Hăm dọa sẽ làm bạn đau đớn hay giết hại bạn không?
13. Giấu đi hết thuốc bạn cần không?
14. Dùng bạo lực với bạn và các con bạn không?
15. Ép bạn làm tình khi bạn không muốn không?

Nếu bạn trả lời có cho một vài hay tất cả những câu hỏi trên, bạn có thể bị liên quan trong một mối quan hệ bất tâm.

## **Bạo Lực Gia Đình Là Gì?**

Bạn không phải bị tấn công trên thân thể mới được gọi là bị một mối quan hệ bất tâm. Sự xỉ vả có thể bằng lời nói, tình cảm, tài chánh, cơ thể và/hay tình dục. Bạo Lực Gia Đình thường được định nghĩa là sự sử dụng quyền hành (xỉ vả bằng lời nói, tình cảm, cơ thể, tài chánh hay tình dục) để kiểm soát sự quan hệ.

## **Xỉ Vả một cách Tài Chánh là:**

- Nắm giữ tin tức và không chế những quyết định liên quan đến tiền bạc. Not paying bills, which can lead to eviction.
- Không trả các thứ nợ mà có thể dẫn đến bị đuổi khỏi chỗ ở.
- Không giúp đỡ để trả các thứ chi tiêu khác của gia đình.
- Không cho phép bạn đi làm.
- Làm cho bạn bị thất bại trong những cố gắng của việc làm hay học vấn (bằng cách thiếu hợp tác chẳng hạn như từ chối trông con và/hoặc đưa đón hay quấy rối bạn ở chỗ làm).
- Giúp bạn về tài chánh chỉ khi bạn làm theo những gì họ kêu bạn làm.

Làm quyết định để ra đi và được an toàn thường dẫn đến mất sự nâng đỡ tài chánh và một nơi để ở. DVS ở tại đây để giúp đỡ bạn.

## **Làm Thế Nào Một Chuyên Viên về Bạo Lực Gia Đình (DVS) có thể Giúp?**

Những Chuyên viên Bạo Lực Gia Đình:

Kinh nghiệm trong sự làm việc với những nạn nhân của bạo lực gia đình và biết rằng sự xỉ vả không phải là lỗi của bạn.

Sẽ lắng nghe bạn và giúp bạn nhận định ra làm thế nào để nắm lấy một cách an toàn những bước đi mà bạn sẵn sàng để lấy.

Biết về những tài liệu trong cộng đồng của bạn và sẽ giúp bạn đạt được những tài liệu đó.

Sẽ giúp bạn và các con bạn tìm một nơi an toàn để tạm trú nếu cần thiết.

Có thể giúp bạn làm một dự định và nắm lấy những bước cần thiết để đạt được kinh tế một cách tự túc và tài chánh vững chắc.

Có thể trả lời bạn những câu hỏi liên quan đến sự an toàn, sự chọn lựa và tài liệu, và trợ cấp con cái. Họ cũng có thể giúp bạn xin thêm thời gian để tuân theo những điều luật của ban Transitional Aid to Families with Dependent Children (TAFDC), nếu bạn cần do sự xỉ vả (đây được gọi là Domestic Violence (DV) Waiver).

Những điều lệ bao gồm như sau:

- Chương trình đi làm
- Giới hạn tối đa trên những phúc lợi tiền mặt
- Gia đình toàn phần
- Phục vụ học đường cho những cha mẹ tuổi thanh thiếu niên
- Hợp tác với trợ cấp con cái